

ドライブレコーダーを知っていますか？ 了解行车记录仪吗？

ドライブレコーダーは、運転中の映像や音声などを記録する装置です。事故の状況について日本語で説明するのがむずかしい時も、映像で状況を確認することができます。

行车记录仪是车辆行驶过程中可录像和录音的设备。当事故情况用日语难以说明时，可以借助行车记录仪中的录像来确认事故责任。



いろいろな種類のドライブレコーダーがあるので、自分に必要な機能がついているか買う前に確認してください。

★確認すること★

- 録画できる範囲・・・①前方のみを撮影する ②前後を撮影する ③360度を撮影する
- 画素数・・・「画素数」が高いほど映像がきれいになります。
- 画素数が低いと相手のナンバープレートをはっきり映すことができません。
- 機能・・・夜間機能（暗い場所でもきれいに映すことができる）
駐車監視機能（運転中だけでなく駐車中も撮影できる）
音声録音（映像だけでなく、音声も記録できる）

行车记录仪种类繁多，请在购买前确认其是否具有你所需要的功能。

★需要确认的事项★

- 录像范围・・・①只能拍摄前方 ②前后方拍摄 ③360度拍摄
- 像素・・・像素越高录像会拍得越清楚，像素低的话可能会无法拍清楚对方的车牌号。
- 功能・・・夜间功能（即便在暗处也能拍清楚）
停车监视功能（不仅在行驶时，还可以在停车时拍摄）
录音（不仅可以录像，还可以录音）

Akita International Association

公益財団法人 秋田県国際交流協会

〒010-0001 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階
秋田市中通2-3-8 ATORION1楼
Opening Hours 月～金、第3土曜日 9:00-17:45
月(周一)～金(周五)、第3土(第三周六)
Email aia@aiahome.or.jp
Tel 018-893-5499 Fax 018-825-2566



せいかつじょうほうし 生活情報誌 えいあいえい!!!

生活资讯杂志 25

中文

免费取阅

2023.12発行

Table of Contents

P.1	请尽量佩戴头盔	目次	ヘルメットをかぶりましょう
P.2	必须购买自行车伤害赔偿责任险!		自転車損害賠償責任保険に入らなければいけません
P.3	关于机动车保险		自動車保険について
P.4	了解行车记录仪吗?		ドライブレコーダーを知っていますか



じてんしゃ じどうしゃ
自転車・自動車事故に関する「もしもの備え」について、
しょうかい
紹介します。
关于自行车与机动车事故的预备知识。



じてんしゃ の
自転車に乗るときは、ヘルメットをかぶりましょう。

骑自行车时，请尽量佩戴头盔。

2023.4.1から道路交通法が改正され、自転車に乗るときのヘルメット着用が「努力義務化」となりました。

- ① 自転車に乗る人は、できるだけヘルメットをかぶる。
- ② 保護者は、子供が自転車に乗るときに、できるだけヘルメットをかぶらせる。
- ③ ヘルメットをかぶることで、事故のときも大きなケガを防ぐことができます。

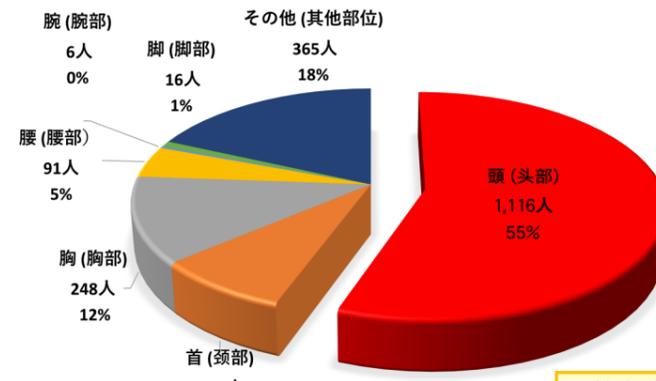


从2023年4月1日开始，根据新修订的道路交通法，骑自行车佩戴头盔被列为「努力义务化」项目。

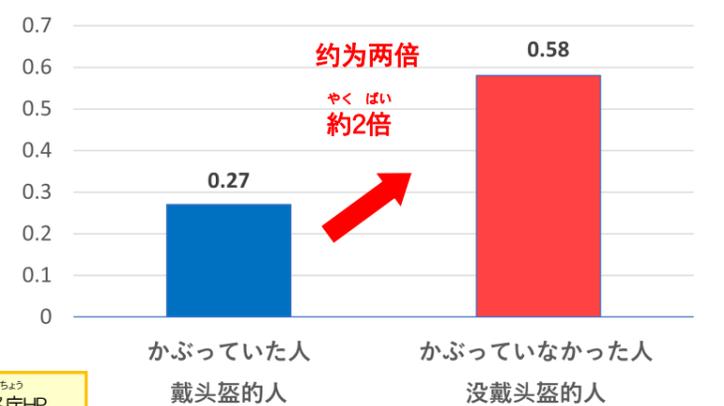
- ① 骑自行车的人需尽可能佩戴头盔。
- ② 在孩子骑自行车时家长尽可能为其佩戴头盔。
- ③ 佩戴头盔可以在交通事故发生时有效避免重伤。



CHECK!! じてんしゃ の 自転車に乗っているときに死んだ人がケガをしたところ
骑自行车死亡之人受伤部位



CHECK!! ヘルメットをかぶらずに事故にあった場合、死んでしまう人の割合
因不戴头盔而在交通事故中死亡的人数比例



※参考：警察庁HP
※参考：警察庁网页

あきたけん じてんしゃそんがいばいしょうせきにんほけん
秋田県では、**自転車損害賠償責任保険に入らなければいけません！**

在秋田县，**必须购买自行车伤害赔偿责任！**

じてんしゃ じこ くるま おな ひと し おお
自転車の事故でも車と同じように、人が死んだり、大きなケガをすることがあります。
じこ お ひと かね ほら
事故を起こした人は、お金をたくさん払わなければいけないかもしれません。
とき ほけん じてんしゃそんがいばいしょうせきにんほけん
そんな時のための保険が「自転車損害賠償責任保険」です。

自行车事故与机动车事故一样，均可致人重伤或死亡。
导致事故发生的人，可能不得不支付大量的赔偿金。
应对这种情况的保险即为《自行车伤害赔偿责任》。

9,521万円
9521万日元

じてんしゃ の しょうがくせい ほこうしゃ
自転に乗った小学生が歩行者とぶつかり、
ほこうしゃ いしきふめい じこ ばいしょうがく
歩行者が意識不明になった事故の賠償額

小学生骑自行车和行人相撞，行人意识不清时的事故赔偿金。

そんがいばいしょうせきにんほけん はい かくにん
損害賠償責任保険に入っているか確認しましょう！

确定是否购买了自行车伤害赔偿责任！

じてんしゃそんがいばいしょうせきにんほけん はい
●自転車損害賠償責任保険に入っていますか？
买自行车伤害赔偿责任了吗？



YES 不知道 分からない NO

りよう じてんしゃ は じてんしゃ てんけん ねんい
●利用する自転車に「TSマーク」が貼られていますか？(自転車の点検から1年以内)
使用的自行车有贴「TSマーク」(合格证)吗？(自行车检查之日起一年之内有效)

YES 不知道 分からない NO

じどうしゃほけん かさいほけん そんがいほけん はい
●自動車保険、火災保険、損害保険のどれかに入っていますか？
有购买机动车险、火灾险或伤害险吗？

YES 不知道 分からない NO

きょうさい だんたいほけん しょくば ほけん がっこう ほけん はい
●共済や団体保険(職場で入る保険や学校のPTA保険など)に入っていますか？
有购买共済或团体保险吗？(例如工作单位购入保险或学校的PTA保险等)

YES 不知道 分からない NO

●クレジットカードを持っていますか？
有信用卡吗？

YES 不知道 分からない NO

●そのクレジットカードには、自転車損害賠償責任保険と同じような補償が、ついていますか？
这个信用卡带有和自行车伤害赔偿责任相似的赔偿功能吗？

YES 不知道 分からない NO

じてんしゃそんがいばいしょうせきにんほけん はい
自転車損害賠償責任保険に入っています。
购买了自行车伤害赔偿责任。

はい ほけんがいしゃ かくにん
入っている保険会社に確認してください。
日向投保的保险公司确认

じてんしゃそんがいばいしょうせきにんほけん
自転車損害賠償責任保険に
はい
入らなければいけません！
必须购买自行车伤害赔偿责任！

じどうしゃほけん
自動車保険について 关于机动车保险

じどうしゃほけん じばいせきほけん にんいほけん しゅるい
自動車保険は、「自賠責保険」と「任意保険」の2種類があります。

机动车保险分为自赔责任险和任意险两种。

じばいせきほけん かなら はい ほけん
自賠責保険は、みんなが必ず入らなければいけない保険です。
自赔责任险是大家必须要购买的保险。

にんいほけん じばいせきほけん ほしょう た ぶん おぎな かにゆう
任意保険は、自賠責保険の補償では足りない分を補うために加入する
ほけん
保険です。

任意险是可以补偿自赔责任险赔偿金不足的情况下添加的补充保
險。



ほけん ちが 2つの保険の違い 两种保险的相同之处		じばいせきほけん 自賠責保険 自賠责任险	にんいほけん 任意保険 任意险
あいて ほしょう 相手への補償	しぼう 死亡・ケガ 死亡、受伤	○	○
給与対方的 賠償	くるま もの 車・物 车、物	×	○
じぶん ほしょう 自分への補償	しぼう 死亡・ケガ 死亡、受伤	×	○
给自己的 補償	くるま もの 車・物 车、物	×	○

にんいほけん ひつよう
なぜ任意保険が必要？ 为什么任意险是有必要购买的？

こうつうじこ しょう しょう
交通事故を起こして、誰かにケガをさせたり、死亡させたりした人には、「損害賠償責任」があります。

ばいしょうがく おくえん こ
賠償額が1億円を超えてしまうこともあります。

交通事故发生时，导致他人受伤或死亡的人，要承担《伤害赔偿责任》，
赔偿金有时会超过一亿日元。

約5億円
大约5亿日元

じばいせきほけん う ほしょう
自賠責保険で受けられる補償

- 傷害：120万円まで
- 死亡：3,000万円まで
- 後遺障害：4,000万円まで
- (事故の後、頭や体に問題が残ること)

じぶんじしん ほしょう
※自分自身のケガは補償されません

自賠责任险负担的賠償

- 受傷：最高賠償为120万日元
- 死亡：最高賠償为3000万日元
- 事故后遗症：最高賠償为4000万日元
- (事故发生后，头部或身体其他部位残留的问题)

※自己受伤不予賠付

どうろ た だんせい くるま
道路に立っていた男性に車がぶつかり、
しぼう じこ ばいしょうがく
死亡させた事故の賠償額
站在路上的男子被车辆撞击而导致死亡
的交通事故赔偿金



にんいほけん う ほしょう れい
任意保険で受けられる補償の例

- 対人賠償...被害者のケガに対する保険
- 対物賠償...相手の車や壁、電柱など他人のものを壊してしまったときのための保険
- 人身傷害補償...自分や家族など車に乗っていた人のケガを補償
- 自損事故...自分が起こした相手のいない事故でのケガを補償
- 車両保険...自分の車のための補償

たいじんばいしょう たいぶつばいしょうがい ひつよう ほしょうないよう
など対人賠償・対物賠償以外は、必要な補償内容を
えら
選ぶことができます。

任意险负担的賠償項目

- 针对他人赔偿...受害人受伤的保险
 - 针对物品的赔偿...是指将对方的车、墙、电线杆等东西造成损坏时的保险
 - 人身伤害补偿...自己或家人等乘车人受伤时的赔偿
 - 自损事故赔偿...是指自身导致事故仅本人受伤的赔偿
 - 车辆险赔偿...是指对自己车辆的赔偿
- 除对人赔付和对物赔付以外，还可以选择其他必要的
賠償内容。